

Е. О. ГРАНЦЕВА

## ВЗГЛЯДЫ ИСПАНЦЕВ НА РОССИЮ XX ВЕКА ТРАНСФОРМАЦИЯ ОБРАЗА СТРАНЫ И ПРОБЛЕМЫ ИСТОРИОГРАФИИ

---

Цель статьи – анализ проблемы трансформации образа России XX века в Испании и обзор российской и испанской историографии по этой теме. В статье отмечаются рассматриваемые в историографии ключевые вопросы, касающиеся восприятия испанцами России. Автор выделяет этапы трансформации взглядов испанцев на Россию XX в. Они связаны с ходом исторического развития двух стран, изменениями в их взаимоотношениях на официальном и неофициальном уровнях, влиянием модернизации, социальных, политических и культурных перемен. Представления о России зависели от дипломатических и культурных связей двух государств, внутренней ситуации, внешнеполитического курса и доступности информации.

**Ключевые слова:** *Испания, Россия, образ другого, стереотипы, историография, имагология, международные отношения, культурная политика, дипломаты, пресса*

---

Проблема этнокультурных стереотипов, «образа» страны связана с осмыслением идентичности, поиском и утверждением собственного места в мире. В современных исследованиях особое внимание уделяется анализу взаимных представлений и образов, их выявлению и соотношению с исторической действительностью. Как отмечает Л.П. Репина: «В конце XX – начале XXI в. расширяется и концептуально насыщается междисциплинарное исследовательское пространство исторической имагологии, опирающейся на конкретно-исторический анализ коллективных представлений народов друг о друге, этнических, национальных, культурных авто- и гетеростереотипов, путей их формирования, способов функционирования и процессов трансформации в контексте отношений «мы – они», «свой – чужой»»<sup>1</sup>.

Обращаясь к проблемам российско-испанского взаимодействия, можно увидеть, что в отсутствие тесных контактов двух далеких друг от друга стран, «образ другого» складывался под влиянием культурных интересов и исторических событий. Как заметил И.Ю. Медников, «достаточно упомянуть общую борьбу против наполеоновской Франции и гражданскую войну в Испании 1936–1939 гг. И в том, и в другом случае эти масштабные исторические события, сблизившие наши страны,

---

<sup>1</sup> Репина 2012. С. 12-13. Основы имагологии были заложены в работах западных ученых, но существенный вклад в ее развитие внесли и отечественные исследователи. См.: Duijker, Frijda 1960; Dyserinck 2003; Pageaux 1988; Геллнер 1991; Fält 1995; Нойманн 2004, Хобсбаум 1998; Копелев 1994, 2002; Артемова 1990, 2000; Россия и Европа...; Образ России...; Синявский, Синявская 2006.

еще в течение многих десятилетий “подогревали” взаимный интерес испанцев и русских»<sup>2</sup>.

Анализ испанского взгляда на Россию XX века подразумевает несколько направлений и уровней восприятия. Историография вопроса включает работы по истории России и Испании, среди которых выделяются общие работы и труды, посвященные истории двусторонних отношений<sup>3</sup>, а также исследования, связанные с изучением образа России/СССР в Испании. Российские и испанские историки исследовали многие аспекты взаимоотношений двух стран, однако эта обширная тема изучена неравномерно. Одним из «белых пятен» в истории российско-испанских отношений остается восприятие России/СССР в Испании, испанский взгляд на события российской истории.

Испанская историография, посвященная образу России или СССР в XX в., не содержит комплексных работ. Обзор того немногого, что написано в Испании по этой проблематике, дан в статье Магдалены Гарридо Кабальеро «Советский Союз в публикациях периодических изданий»<sup>4</sup>. Интересный материал, охватывающий период с начала 1920-х по 1990-е гг., представлен в совместной статье нескольких испанских авторов «Восприятие советского кино в Испании: среди войн, цензуры и демократизации»<sup>5</sup>. Чаще в испанской историографии встречаются исследования, в которых представлен взгляд испанцев на конкретные события и процессы, происходившие в нашей стране. Наиболее значимым среди таких событий была Октябрьская революция 2017 года. Именно ее восприятию посвящена работа Мануэля Пэлойе «Образ русской революции в Испании: постоянство и уточнения 1920-х до 1990-х гг.»<sup>6</sup>, где автор прослеживает трансформации образа российской революции в сознании специалистов-историков и простых испанцев.

Важная составляющая историографии образа СССР в Испании – исследования, посвященные воспоминаниям испанцев, посещавших СССР в межвоенный период. Сложившийся в этих воспоминаниях образ нашей страны был очень важен для испанцев, в связи с закрытостью Советского Союза и грандиозными преобразованиями, которые происходили в обозначенный период. Среди работ, посвященных путевым заметкам, надо назвать статью Хуана Кано Баллеста «Искаженный образ Европы: Мигель Эрнандес и его поездка в Советский Союз» и «Мигель Эрнандес в Стране Советов», исследование Магдалены Гарридо Кабальеро и книгу Андреса Сантаны Аррибаса «Вторая поездка

---

<sup>2</sup> Медников 2011.

<sup>3</sup> Алексеев 1964; Крылова 1940; Клибанов 1987; Кулешова 1984.

<sup>4</sup> Garrido Caballero 2006. P. 521-528.

<sup>5</sup> Latorre Izquierdo, Martínez Illán, Llano Sánchez, 2010. P. 93-106.

<sup>6</sup> Peloille 2010. P. 314.

Мигеля Эрнандеса в Россию»<sup>7</sup>. Особое место среди работ такого рода занимает анализ М. Пелойе воспоминаний испанского юриста Диего Идальго о поездке в СССР в 1929 г.<sup>8</sup> В отличие от других путешественников, посещавших СССР, он приехал частным образом, не имея поддержки какой-либо организации или органа печати, его целью было изучить юридический опыт нового государства. Подробный анализ образа СССР в прессе в годы II Республики можно найти в работе Эгидо Леона «От советского рая до марксистской угрозы. Советский Союз в республиканской Испании (1931–1936)»<sup>9</sup>. Всплеск интереса к СССР в Испании произошел в период гражданской войны 1936–1939 гг., когда Советский Союз стал оказывать помощь Второй республике. Среди работ, посвященных этому периоду, можно назвать публикации каталонского исследователя Жозепа Пучсека Ферраса<sup>10</sup>.

Особое место в испанской историографии, посвященной образу России/СССР в XX в. занимает франкистский период. С одной стороны, период становления франкизма совпал с ростом влияния Советского Союза на международной арене, а с другой – константой франкистской идеологии был антикоммунизм, и «образ врага», как одна из доминирующих составных частей франкистской риторики был связан именно с восприятием СССР. Но несмотря на значимость темы, целостного исследования образа СССР во франкистской Испании, проведено не было. Большинство работ связано с рассмотрением отдельных событий и эпизодов в истории Советского Союза или его внешней политики и их отображению в прессе, публицистике или литературе. Среди таких работ – публикация «Образы ненависти и страха: таковы были красные! Антикоммунистическая выставка во франкистской Испании (1943)»<sup>11</sup>. Ее авторы обращают внимание на то, как складывался образ СССР в период первого франкизма, когда негативный образ Советского Союза сливался с другими силами, враждебными режиму. Другой аспект проблемы можно найти в работе Хосе Нуньеса Сейкса «Были ли русские виноваты? Образ врага и оккупационная политика Голубой дивизии на восточном фронте: 1941–1944»<sup>12</sup>, где проводится анализ различий восприятия образа СССР в Испании и нацистской Германии. Автор отмечает, что, в отличие от солдат Третьего Рейха, среди испанских солдат Голубой дивизии не было распространено представление об их биологическом превосходстве над русскими, но присутствовала идея культурного превосходства. Проблема образа СССР также отчасти

<sup>7</sup> Cano-Ballesta 1985; Esquerrà Nonell 2012; Santana Arribas 2005.

<sup>8</sup> Peloille 2010. P. 65–69.

<sup>9</sup> Egido León 1988.

<sup>10</sup> Puigsech Farràs 2012.

<sup>11</sup> López Zapico, Moreno Cantano 2016.

<sup>12</sup> Núñez Seixa 2006.

задрагивается и в статьях М.Д. Ферреро Бланко об отношении испанцев к событиям в Венгрии 1956 года<sup>13</sup>.

Другая проблема – образ ГУЛАГа, в связи с анализом воспоминаний испанцев, столкнувшихся с советской пенитенциарной системой: солдат Голубой дивизии, оказавшихся в плену, и республиканцев, которые эмигрировали в СССР, но были репрессированы. Среди этих работ – исследование Х. Гусмана Мора «Заключенные в России: испанская память о ГУЛАГе в годы франкизма» и Э. Алонсо «Хосе Руано Феррер, 11 лет в ГУЛАГе»<sup>14</sup>, где рассматривается судьба испанца, который во время гражданской войны в Испании сражался на стороне республиканцев, а затем отправился на восток в составе испанских добровольцев и попал в плен во время сражения у Красного бора.

Период Холодной войны, оказавший существенное влияние на образ СССР в Испании, также нашел отражение в испанских публикациях, например, в статье «Холодная война в испанском кино» Рафаэля де Эспаньи и в книге «Испания – закадровый голос: теория и практика испанской прессы в контексте Холодной войны»<sup>15</sup>. В монографии М. Гарридо Кабальеро «Попутчики. История и воспоминания советско-испанских обществах дружбы»<sup>16</sup> был представлен анализ работы Ассоциаций дружбы «Испания – СССР» и влияния политической и социокультурной модели советского режима в Испании.

Испанский взгляд на перемены 1980–1990-х гг. представлен в работах Хавьера Тусселя «СССР и Перестройка взгляд из Испании»<sup>17</sup> и М. Гарридо Кабальеро «К России через Перестройку. Политическая пропаганда, культура и память о переходе»<sup>18</sup>. Р. Пок де Фелиу в работе «Эпоха перемен: Россия глазами испанского корреспондента» представил взгляд испанского журналиста, много лет работавшего в СССР и России, на события последнего десятилетия существования Советского Союза и проблемы посткоммунистической России<sup>19</sup>.

Книга «От России исторической к России современной. Образ России в испанской прессе»<sup>20</sup> стала результатом совместного испано-русского проекта. Ее авторы, сотрудники мадридского университета Комплутенсе и университета имени короля Хуана Карлоса, провели социологическое исследование, цель которого – отражение степени

---

<sup>13</sup> Ferrero Blanco 2003; 2000.

<sup>14</sup> Guzmán Mora 2016; Alonso 2014.

<sup>15</sup> España 1991; Eiroa 2008.

<sup>16</sup> Garrido Caballero 2009.

<sup>17</sup> Tussel 1988.

<sup>18</sup> Garrido Caballero 2011. См. также: Cusó 2002.

<sup>19</sup> Пок де Фелиу 2005. О событиях 1990-х гг. рассказывают также работы московского корреспондента *El País* Пилар Бонет. См.: Bonet Cardona 1988, 1992, 1994.

<sup>20</sup> Малявина, Гарсия Бильбао, Занетти 2009.

объективности испанских печатных СМИ при подаче событий в России. Работа опирается на материал четырех крупнейших испанских периодических изданий и охватывает период с января по октябрь 2008 г. Несмотря на узость хронологических рамок, авторам удалось представить читателю краткий экскурс в историю российско-испанских связей и формирование традиционного образа России в Испании.

В российской историографии исследуемой темы представлено значительно меньшее число публикаций. Прежде всего это работы, которые носят литературоведческий, культурологический или междисциплинарный характер. Хронологически многие из них посвящены периоду до XX в. Так, неопенимый вклад в исследование образа России в Испании, переключки русской и испанской культур внесли работы В.Е. Багно<sup>21</sup>. В его книге «Россия и Испания: общая граница», посвященной истории русско-испанских связей в области литературы с XII по XX в., сделана попытка определить степень влияния двух стран друг на друга. Багно попытался дать определение пограничным культурам, связи этого концепта с культурным развитием России и Испании.

В монографии В.В. Кулешовой<sup>22</sup> освещаются неофициальные советско-испанские связи, поездки представителей испанской интеллигенции в Советский Союз, впечатления от этих путешествий. В работе, впервые, была проанализирована деятельность Обществ друзей СССР и Ассоциации культурных связей в СССР. Статьи Н.Е. Индунтой также дают представление о развитии культурных отношений между Испанией и Советским Союзом. Опираясь на большой комплекс источников, автор рассматривает разные стороны советско-испанского культурного сотрудничества и его роли в формировании образа СССР в Испании<sup>23</sup>.

Существенная часть отечественных исследований посвящена современному восприятию России в Испании. Среди них можно назвать работы П.П. Яковлева, Е.В. Астаховой, Е.Г. Черкасовой, Е.А. Кормана<sup>24</sup> и др. Репрезентацией образа России в современных испанских СМИ занимаются И.В. Кузмичева и М.О. Улитина<sup>25</sup>.

Говоря об источниках, на основе которых возможен анализ образа России в Испании, надо отметить, что мало исследованы, но чрезвычайно интересны воспоминания испанских дипломатов об их опыте работы в России/СССР. Именно дипломаты формируют официальный образ страны, в которой они пребывают. Однако своеобразие отношений между Москвой и Мадридом наложило свой отпечаток на этот ис-

---

<sup>21</sup> Багно 2006.

<sup>22</sup> Кулешова 1975.

<sup>23</sup> Индунтая 1990.

<sup>24</sup> Яковлев 2008; Астахова 2010; Черкасова 2007; Корман 2013.

<sup>25</sup> Кузмичева 2008; Улитина 2010.

точник. Как уже говорилось, в XX в. в течение длительного времени дипломатические отношения между двумя странами были прерваны, в связи с этим, свидетельств о первой половине века очень немного и найти их можно только в периодической печати и архивных фондах. Наиболее интересны донесения последнего посла Испании в Российской Империи Франсиско Гуттьереса Агуэра де Байо, в которых он общал сведения о гибели царской семьи<sup>26</sup>, а также статья Марселино Паскуа<sup>27</sup>, представителя Испании в период гражданской войны, в которой он, как непосредственный участник событий, рассказывает об испанском золотом запасе, отправленном в СССР.

Более объемный материал представляют воспоминания представителей Мадрида, которые оказались в Москве после восстановления отношений в 1977 г. Среди них – «Олимпийские воспоминания» Хуана Антонио Самаранча<sup>28</sup>, ставшего первым испанским послом после длительного перерыва. Часть книги его преемника Луиса Гильермо Перината «Воспоминания о жизни в странствиях»<sup>29</sup> посвящена его пребыванию в Москве в 1981–1983 гг. Интересные воспоминания оставил Хосе Куэнка Анайа, который находился в СССР в годы Перестройки. Этот опыт он обобщил в книге «От Суареса до Горбачева: свидетельства и откровения посла»<sup>30</sup>. В воспоминаниях Хосе Антонио де Утуриаге «Португалия, Ирак и Россия: Дипломатическое сходство деликатных миссий»<sup>31</sup> отразилось его видение конца 1990-х гг. в России<sup>32</sup>.

Очевидно, что образ страны играет определяющую роль в международных отношениях, внешнеполитическом, экономическом и культурном взаимодействии государств. В XX веке средства массовой информации, печатные и аудиовизуальные, стали играть решающую роль в формировании образа той или иной страны. Исследование образа России в Испании на основе материалов средств массовой информации позволяет выявить специфику восприятия страны и особенности трансформации образа России в Испании на протяжении XX века.

Важнейшим источником для анализа образа России в Испании являются материалы прессы, в первую очередь таких периодических изданий как ABC, El País, Ya, La Vanguardia Española, Arriba, Socialista, El Sol и др. Достоинством периодической печати является то, что в центре ее внимания находятся наиболее острые и актуальные проблемы.

---

<sup>26</sup> Gutiérrez de Agüera y Bayo 1980. P. 98-99.

<sup>27</sup> Pascua 1970.

<sup>28</sup> Samaranch. Memorias Olímpicas. 2002.

<sup>29</sup> Perinat 1996.

<sup>30</sup> Cuenca Anaya 2014.

<sup>31</sup> Yturriaga 2007; Los órganos del Estado para las relaciones exteriores...

<sup>32</sup> К тому же типу источников относятся воспоминания министра иностранных дел Испании Ф. Морана. См.: Morán 1990; Palimpsesto 2002.

Интересным источником является архив киноновостей «No-Do»<sup>33</sup> (испанская аббревиатура Noticias y Documentales). Первый выпуск был показан в кинотеатрах Испании в начале января 1943 г., последний увидел свет в 1980-х гг. До самой смерти Франко все кинотеатры были обязаны показывать выпуски «No-Do» перед киносеансами<sup>34</sup>. До появления и широкого распространения телевидения в Испании в 1960-х гг. «No-Do» являлись единственным источником аудиовизуальной информации для испанцев. Как констатирует Г.А. Филатов «значимость этого типа воздействия на аудиторию трудно переоценить, так как его способны воспринимать все люди независимо от уровня образования»<sup>35</sup>.

Анализ таких источников позволяет через взгляд на историю России XX в. со стороны лучше понять ее смысл. Эти материалы отличаются разнообразием и представляют и официальный, и неофициальный взгляд испанцев на нашу страну и исторические коллизии XX века.

Россия за последнее столетие дала почву для кардинальных изменений стереотипов ее восприятия. И Россия, и Испания в XX в. пережили годы гражданской войны, десятилетия авторитарного режима, массовую эмиграцию населения, смену идеологий и элит, переход от авторитаризма к демократии и проблемы примирения со своим прошлым. История поднесла нам зеркало, но оно обладало существенной кривизной. Две пограничные культуры, две империи с претензией на «мессианство», но позади каждой – собственное историческое прошлое, менталитет, экономическая база, социальная специфика.

В формировании представлений испанцев о России немалое значение имело постоянное соотнесение их с сопредельной культурной доминантой (в данном случае – с образом Западной Европы), но и взаимное влечение на первый взгляд бесконечно далеких культур, которое складывалось на протяжении нескольких веков и с новой силой реализовалось в XX в. А исторические события XX столетия давали повод для значительной трансформации восприятия нашей страны.

Образ России в Испании в начале XX в. неразрывно связан с увлечением классической русской литературы, а также с тем резонансом, который вызывали в Испании гастроли российских артистов. Эта специфика рождала почву для идеализации, Россия казалась бесконечно далекой, удивительной и загадочной. Вместе с тем, испанские интеллектуалы тонко воспринимали философскую основу русской культуры, чувствовали родственные связи с ней.

Информация о февральских событиях 1917 года проникала в Испанию по различным каналам. С одной стороны, испанские дипломаты

---

<sup>33</sup> No-Do.

<sup>34</sup> ВОЕ. 22.12.1942. №. 356. P. 10444.

<sup>35</sup> Филатов 2015.

подробно информировали Мадрид о развитии революции в России, с другой, повод для размышлений и формирования стереотипов давала испанская пресса, в частности, корреспонденции из Москвы испанской писательницы Софии Касановы, которые печатались в мадридской консервативной газете «АВС». Она рассказала испанским читателям о своих впечатлениях от событий, свидетелем которых оказалась. Изначально Касанова симпатизировала российским рабочим и с радостью встретила Февральскую революцию, но спустя полгода тон ее корреспонденций изменится – в конце концов она не примет диктаторских методов большевиков. Летом 1918 г. Касанова покинула Россию<sup>36</sup>.

События Великой российской революции 1917 года преобразили дальнейшую историю нашей страны и всего мира. Революционные события представили испанцам Новую Россию, которая манила и отталкивала, но не могла оставить равнодушным. После революции начинает проявляться двойственность в восприятии России, а позднее СССР, связанная с внутренним дуализмом испанцев.

Революция и Гражданская война раскололи российское общество. В силу различных причин немало русских артистов, писателей, художников, музыкантов оказалось за границей. В 1920–1930-х годах искусство русского зарубежья, поражавшее богатством и многообразием своих проявлений, было наиболее яркой и самобытной составляющей культурной жизни Европы и Америки в целом и Испании, в частности.

Российская революция оказала большое влияние на политическую и культурную жизнь Испании. Она способствовала радикализации политической оппозиции (прежде всего республиканских партий и рабочих организаций) во время кризиса 1917 г. и «большевистского трехлетия» (1918–1920). Влияние Российской революции чувствуется также в Апрельской революции 1931 г. в Испании и в революционных преобразованиях Второй республики.

В ноябре 1918 г. испанское правительство отозвало дипломатическое представительство из Советской России и вплоть до 1933 г. советско-испанские связи носили исключительно неофициальный характер. По причине отсутствия дипломатических отношений между странами, развитие прочих контактов и распространение информации было чрезвычайно сложным. Несмотря на эти обстоятельства, образ Новой России вдохновлял испанцев. В 1923 г. в Испании было создано Общество друзей новой России, которое вскоре было запрещено. В 1924–1931 гг. в СССР побывали многие испанские писатели и журналисты: Альварес дель Вайо, И. Асеведо, Педро де Репиде, Хосе Бергамин, Хасинто Бенавенте, Родриго Сориано и др.<sup>37</sup>.

<sup>36</sup> Blanco García 2010; Garrido Caballero 2017.

<sup>37</sup> Кулешова 1975.



После падения диктатуры Примо де Ривера в 1930 г. советско-испанские связи вышли на новый уровень. Значительно более частыми стали визиты представителей испанской интеллигенции в Советский Союз. В условиях демократического подъема в Испании стали появляться разного рода Общества друзей Советского Союза, в 1933 г. была создана общеиспанская Ассоциация друзей Советского Союза, которая сыграла большую роль в развитии испано-советских связей.

Особый этап в отношениях Испании и СССР – годы Республики и испанской гражданской войны. Именно в этот момент начинается активное межличностное общение, судьбы русских и испанцев переплетаются. 28 июля 1933 года министры иностранных дел двух стран обменялись телеграммами, где говорилось о необходимости восстановления дипломатических отношений. В период гражданской войны в Испании советская сторона принимала активное участие в помощи республиканским силам страны. В Испанию отправлялись добровольцы, оказывалась регулярная материальная помощь, отправлялись советские фильмы, книги и др. У республиканцев сформировался образ России – друга, надежного товарища, подавшего руку в трудный момент.

Правление Ф. Франко является одним из самых неоднозначных периодов в истории Испании. Первые десятилетия франкизма прошли под знаком жестоких репрессий против инакомыслящих. Франкистский режим формирует свой образ СССР – страны зла, страны «красной угрозы», сосредоточия всего, что враждебно «истинной Испании». Для борьбы с этим злом франкистский режим снарядил «голубую дивизию». Бойцы «голубой дивизии» ехали в «страну зла», сражаться с «красными демонами», но реальное знакомство со страной разрушило многие стереотипы. Свидетельство этого процесса – «Русские тетради» Дионисио Ридруехо, бывшего члена Национального совета Фаланги.

Образ врага выполнял важную функцию во франкистской идеологии. Однако Г.А. Филатов отмечает интересную тенденцию во франкистском режиме, которая не была свойственна другим государствам с подобной формой правления: «С течением времени непримиримое отношение к врагу постепенно уходило из идеологии франкизма. В какой-то момент даже был предложен официальный вариант примирения с некоторыми из старых врагов. И хотя, конечно же, это примирение в реальности носило ограниченный характер, в идеологическом плане оно было весьма заметным»<sup>38</sup>.

В Испании второй половины 1960-х гг. можно было найти ранее запрещенные книги, увидеть фильмы. Безусловно, не могли остаться незамеченными и успехи СССР в науке (в физике, космонавтике и др.) и культуре (в области музыки, искусства, балета и др.).

---

<sup>38</sup> Филатов 2016.

Новые тенденции в восприятии СССР связаны с демократическим транзитом и началом нового этапа в истории Испании. Если на предыдущем этапе взаимодействовали две закрытые страны с недемократическими режимами, то теперь положение изменилось. Испания шла навстречу Европе, США. Ее взгляд на СССР теперь в первую очередь был обусловлен условиями «холодной войны».

В феврале 1977 г. СССР и Испания установили дипломатические отношения. С этого момента начался совершенно новый этап советско-испанского сотрудничества, и одновременно – новый этап трансформации образа СССР в глазах испанцев. В 1977–1985 гг. советско-испанское взаимодействие имело бессистемный характер, отсутствие договорной базы затрудняло развитие тесных взаимоотношений. С другой стороны, высокая идеологизированность советской внешней политики замедляла расширение двусторонних связей. Несмотря на это, взаимная заинтересованность между Испанией и СССР была очевидной.

В конце 1980-х – 1990-е гг. происходят важные перемены в экономической и политической областях, в социокультурной жизни двух стран. В этот период формируется критическое отношение части испанского общества к действиям советского правительства, появляются стереотипы, связанные с бедственным положением народа. При этом устойчивым остается образ, связанный с культурным наследием России, русской классической литературой и искусством авангарда.

На рубеже XX–XXI вв. происходит активизация российско-испанского межкультурного взаимодействия. Этот процесс связан с развитием туризма, эмиграцией русских в Испанию и программами внешней культурной политики двух стран, развитием испанского россиеведения. Вследствие межкультурного диалога происходит изменение восприятия России и ее истории в сторону большей объективности. При этом отмечается «мозаичность стереотипного образа России... что объясняется расширением сфер взаимодействия и свидетельствует о том, что на данный момент целостный образ России находится в стадии формирования и подвержен трансформациям за счет интенсивной динамики политической и культурной жизни обеих стран»<sup>39</sup>.

Трансформация образа России в Испании происходила под влиянием модернизации, социальных, политических и культурных изменений в ходе исторического развития обеих стран и их взаимоотношений. Несомненно, что представления о России в большой мере зависели от характерных исторически обусловленных особенностей Испании и нашей страны, от их предыдущих исторических и культурных связей, внутри- и внешнеполитического курса того или иного периода, от распространения информации.

---

<sup>39</sup> Пак 2009. С. 12.

## БИБЛИОГРАФИЯ / REFERENCES

- Alekseev M.P. Ocherki istorii ispano-russkix literaturny`x otnoshenij XVI-XIX vv. Leningrad: Izdatel' stvo Leningradskogo universiteta., 1964. 217 s.
- Alonso H. José Ruano Ferrer, 11 años en el GULAG // Aportes: Revista de historia contemporánea. 2014. № 84. Pp. 7-78.
- Artemova E. Yu. Kul'tura i byt Rossii posledney treti XVIII veka v zapiskakh frantsuzskikh puteshestvennikov: avtoreferat dis. ... kandidat nauk. AN SSSR. In-t Istorii SSSR. Moskva: In-t Istorii SSSR, 1990. 26 s.
- Artemova E. Yu. Kul'tura Rossii glazami posetivshix ee francuzov. Poslednyaya tret` XVIII veka. M.: IRI RAN, 2000. 256 s.
- Astakhova E.V. Rossiya i Ispaniya: vzaimny`e obrazy` // Lingvostranovedenie: metody` analiza, texnologiya obucheniya. M. 2010. S. 29-34.
- Bagno V.E. Rossiya i Ispaniya: obshhaya granicz. SPb.: Nauka, 2006. 480 s.
- Blanco García C. Sofía Casanova e Emma Goldman na revolució n rusa. En Pazos A. Vida e tempo de Sofía Casanova (1861—1958). Madrid: Editorial CSIC, 2010. 188 p.
- BOE. 22.12.1942. №. 356. P. 10444.
- Cano-Ballesta J. Una imagen distorsionada de Europa: Miguel Hernández y su viaje a la Unión Soviética // RILCE: Revista de filología hispánica. 1985. V. 1. № 2. Pp. 199-210.
- Corpus diplomático hispano-ruso (1667–1799) / Ed. M. Espadas Burgos. T. I. Biblioteca diplomática española. Fuentes 2. Madrid: MAE, 1991. 407 p.; Corpus diplomático hispano-ruso (1800–1903) / Ed. J.R. Urquijo Goitia. T. II. Biblioteca diplomática española. Fuentes 2. Madrid: MAEC - AECL, 2005. 402 p.
- Cucó A. La disgregación de la URSS en el debate del Parlamento español // La organización territorial del Estado: España en Europa: un análisis comparado (Farinós i Dasí J., Cucó A., Romero J.). Valencia: Universitat de Valencia, 2002. 210 p.
- Cuenca Anaya J. De Suárez a Gorbachov testimonios y confidencias de un embajador. Madrid: Plaza y Vladés, 2014. 376 p.
- Cherkasova E.G. Obraz Rossii kak politicheskogo partnera Ispanii // Mirovaya e`konomika i mezhdunarodny`e otnosheniya. 2007. № 9. S. 68-82.
- Duijker H.C.J., Frijda N.H. National Character and National Stereotypes: Confluence. Amsterdam: North-Holland Publishing Company, 1960. 238 p.
- Dyserinck, Hugo: 'Imagology and the Problem of Ethnic Identity // Intercultural Studies, no.1, 2003. URL: <http://www.interculturalstudies.org/ICS1/Dyserinck.shtml>.
- Egido León A. Del paraíso soviético al peligro marxista La Unión Soviética en la España republicana (1931-1936) // Cuadernos de historia contemporánea. 1988. № 10. Pp. 139-154.
- Eiroa M. España voz en Off. Teoría y praxis de la prensa española en el contexto de la Guerra Fria. Valencia: Tirant lo blanch, 2008. 158 p.
- España R.de Introducción: la Guerra Fria en el cine español // Film-Historia. 1991. V. 1. № 3. P. 3–10.
- Esquerrá Nonell J. Miguel Hernández en el país de los soviets // Colindancias: Revista de la Red de Hispanistas de Europa Central. 2012. №. 3. Pp. 123-137.
- Fält O.K. The Historical Study of Mental Images as a Form of Research into Cultural Confrontation // Comparative Civilizations Review. 1995. No. 32. Pp. 98-110.
- Fält O.K. Global History, Cultural Encounters and Images // Between National Histories and Global History. Helsinki: S. Tönnesson et al. Helsingfors, 1997. 238 p.
- Filatov G.A. Izmenenie obraza vnutrennego i vneshnego vraga v period diktatury` Fransisko Franko // E`lektronny`j nauchno-obrazovatel`ny`j zhurnal «Istoriya». M., 2011. Vy`p. 8.
- Filatov G.A. Obraz SSSR v ispanskom kinokronikal`nom zhurnale No-Do // Rossiya i Iberoamerika v globaliziruyushhemsya mire: istoriya i sovremennost`. Materialy` i doklady` Vtorogo mezhdunarodnogo foruma. T. 1. Sankt-Peterburg: SPbGU, 2015. S. 379-388.
- Garrido Caballero M. La Unión Soviética a través de publicaciones periódicas españolas // Anales de Historia Contemporánea. 2006. Vol 66, No 223. Pp. 521-528.
- Garrido Caballero M. Compañeros de viaje. Historia y memoria de las asociaciones de amistad hispano-soviéticas. Murcia: Universidad de Murcia, 2009. 335 p.

- Garrido Caballero M. Miradas españolas sobre la Rusia Soviética (1917—1929) // *Elektronnyj nauchno-obrazovatel'nyj zhurnal «Istoriya»*. 2017. T. 8. Vyp. 10 (64). URL: <http://history.jes.su/s207987840001999-7-1>
- Garrido Caballero M. Rusia tras Perestroika: Propaganda política, cultura y memorias del cambio. Murcia: Universidad de Murcia, 2011. 156 p.
- Garrido Caballero M. Vliianie Oktyabr'skoj revolyucii v Ispanii (na primere knig o puteshestviiyah, izdannyh v 1920-e gody) // *Rossijskaya revolyuciya 1917 goda i ee mesto v istorii XX veka*. M.: Ves' mir, 2018. 352 s.
- Gellner E'. Nacii i nacionalizm. M.: Progress, 1991. 126 s.
- Gutiérrez de Agüera y Bayo, F. El Relato de la Baronesa Buxhoeveden a D. Francisco Gutierrez de Agüera. ABC. 06.04. 1980. Pp. 98-99; Tras las huellas de la familia del Zar. ABC. 30.03.1980. Pp. 114-116.
- Guzmán Mora J. Presos en Rusia: la memoria española del Gulag durante el franquismo (1954-1975) // *Quaderns de filologia. Estudis literaris*, 2016, No. 21 (101).
- Hobsbaum E'. Nacii i nacionalizm posle 1780 goda. SPb.: Aletejya, 1998. 308 s.
- Imidzh Rossii v iberijskix stranax / pod red. P.P. Yakovleva. M.: ILA RAN, 2008. 148 s.
- Indutnaya N.E. SSSR-Ispaniya: kul'turnyj obmen (70-80-e gody) // *Voprosy` novoj i novshejshej istorii*. Kiev. 1990. №36. S. 22-43.
- Klibanov A.I. U istokov rusско-ispanskix vzaimosvyazej (XV-XVI vv.) // *Rossiya i Ispaniya: istoricheskaya retrospektiva*. M.: IVI RAN, 1987. 136 p.
- Korman E.A. K voprosu ob obraze russkogo medvedya v sovremennom politicheskom diskurse Ispanii // V Sb.: La identidad nacional a través del diálogo entre culturas. Rostov-na-Donu: YuFU, 2013. S. 214-222.
- Krylova T.K. Otnosheniya Rossii i Ispanii v pervoj chetverti XVIII v. // *Kul'tura Ispanii*. M.: AN SSSR, 1940. 497 s.
- Kuzmicheva I.V. Reprezentaciya obraza Rossii v publicisticheskom diskurse SMI Ispanii // *Novy'e rossijskie gumanitarny'e issledovaniya*. 2008. № 3. s. 7; Ulitina M.O. Politicheskij obraz sovremennoj Rossii v ispanskix SMI // *Vestnik Moskovskogo gosudarstvennogo lingvisticheskogo universiteta*. Seriya: Obshhestvenny'e nauki. 2010. № 604. S. 137-146.
- Kopelev L. Obraz «chuzhogo» v istorii i sovremennosti // Lev Kopelev i ego «Vuppertal'skij proekt» / Pod red. Ya. S. Drabkina. M.: Pamyatniki istoricheskoy mysli, 2002. 224 s.
- Kopelev L. Z. Chuzhie // *Odissey. Chelovek v istorii*. 1993: Obraz «Drugogo» v kul'ture. M.: Nauka, 1994.
- Kuleshova V.V. Ispaniya glazami russkix puteshestvennikov vtoroj poloviny` XIX — nachala XX vv. // *Problemy` ispanskoy istorii*. M.: Nauka, 1984. 287 s.
- Kuleshova V.V. Kul'turny'e svyazi. 1917-1939. M.: Nauka, 1975. 224 s.
- Latorre Izquierdo J., Martínez Illán A., Llano Sánchez R. Recepción del cine soviético en España: una historia entre guerras, censuras y aperturas // *Anagramas: Rumbos y sentidos de la comunicación*. 2010. V. 9. N° 17. Pp. 93-106.
- López Zapico M.A., Moreno Cantano A.C. Imágenes de odio y miedo: ¡Así eran los rojos! Una exposición anticomunista en la España franquista (1943) // *Historia del presente*. 2016. N° 27. Pp. 19-33
- Malyavina S., Garsiya Bil'bao P.A., Zanetti D.S. Ot Rossii istoricheskoy k Rossii sovremennoj: Obraz Rossii v ispanskoy presse. De la Rusia eterna a la Rusia real // *Rossiya i Evropa. Rossiya v zerkale Yevropy Tom II*, M.: Veche, 2014. S. 63-160.
- Mednikov I.Yu. Rossijsko-ispanskije otnosheniya v gody` Pervoj mirovoj vojny` // *Istoriya: e`lektronnyj nauchno-obrazovatel'nyj zhurnal*. 2011. Vyp. 8: Novye perspektivy v izuchenii istorii Ispanii. URL: <http://mes.igh.ru/magazine/content/rossisko-ispanskije-otnosheniya.html>.
- Morán, F. España en su sitio. Barcelona: Plaza & Janés, 1990. 216 p.; Palimpsesto. A modo de memorias. Madrid: Espasa Calpe, 2002. 315 p.
- No-Do. Polnyj arxiv kinonovostej 1943–1981 gg. opublikovan na sajte ispanskoy teleradiokompanii TVE.
- Obraz Rossii: Rossiya i russkie v vospriyatii Zapada i Vostoka. SPb.: I.Kuchma, 1998. 464 s.

- Núñez Seixa J. M. ¿Eran los rusos culpables? Imagen del enemigo y políticas de ocupación de la División Azul en el frente del Este, 1941-1944 // *Hispania*. 2006. V. 66. № 223. Pp. 695–750.
- Pak E.V. Dinamika e' t'nokul'turny'x stereotipov v kommunikacii: Rossiya i Ispaniya. XX-XXI vek. Avtoreferat na soiskanie uchenoj stepeni kandidata kul'turologii. Moskva, 2009. S. 12.
- Pascua, M. Oro español en Moscú // Cuadernos para el Diálogo No. 81-82. 1970. Pp. 32-34.
- Peloille M. La imagen de la Revolución rusa en España: ampliificación y permanencias años veinte-noventa del siglo XX // *Actas del XVI Congreso de la Asociación Internacional de Hispanistas: Nuevos caminos del hispanismo*. Paris, del 9 al 13 de julio de 2007 / coord. por Civil P., Crémoux F. 2010. V. 2. URL: <https://dialnet.unirioja.es/servlet/libro?codigo=433633>
- Peloille M. Un notario español en Rusia de Diego Hidalgo (1929) o la atracción de un burgués en el terreno del comunismo // *Historia Actual Online*. 2010. № 23. Pp. 65 – 69.
- Perinat L. G. Recuerdos de una vida itinerante. Madrid: Compañía Literaria, 1996. 298 p.
- Perrero Blanco M. D. La revolución húngara de 1956 según la diplomacia española // *Espacio, Tiempo y Forma, Serie V, H. Contemporánea*. 2000. T. 13. Pp. 335-368.
- Perrero Blanco M.D. Franco y la Revolución Húngara de 1956: la contribución de España en la resistencia frente a la URSS // *Papeles del Este*. 2003. V. 7. Pp. 7-32.
- Pilar Bonet Cardona. La Rusia imposible: Borís Yeltsin, un provinciano en el Kremlin. Madrid: Aguilar, 1994. 210 p.
- Pilar Bonet Cardona. Moscú. Madrid, 1988. Imágenes sobre fondo rojo: Estampas de la crisis soviética. Madrid: Aguilar, 1992. 315 p.
- Pok de Feliu R. Epoha peremen: Rossiya glazami ispanskogo korrespondenta. M.: Vremya, 2005. 260 s.
- Pozharskaya S.P. Obrazy Rossii i Ispanii glazami ispanskih i rossijskih poslov // *Rossiya i Evropa: Diplomatija i kul'tura [Russia and Europe: Diplomacy and culture]*. M.: Nauka, 2004. Issue 3. S. 75-85.
- Pozharskaya S.P. Russko-ispanskije otnosheniya v konce XVIII-pervoj chetverti XIX v. (faktory interesa) // *Rossiya i Ispaniya: istoricheskaya retrospektiva*. Moscú: AN SSSR, 1987. Pp. 48-63.
- Puigsech Farràs J. Una comparativa republicanosoviética. La premsa governamental davant la imatge del consolat de l'URSS durant la Guerra Civil // *Fulls de recerca i pensament*. Vol. 27, №. 71-72, 2012. Pp. 267-285; El triángulo de la propaganda soviética en la Cataluña de la Guerra Civil // *Revista de historia contemporánea*. Nº. 14, 2012, Pp. 169-189.
- Repina L.P. «Nacional'ny'j xarakter» i «obraz drugogo» // *Dialog so vremenem*. 2012. Vyp. 39. S. 9-19.
- Rossiya glazami ispancev / pod red. P.P. Yakovleva. M.: ILA RAN, 2008. 154 s.
- Rossiya i Evropa v XIX – XX vv.: problemy` vzaimovspriyatija narodov, sociumov I kul'tur. M.: IRI RAN, 1996. 227 s.
- Rossiya i Ispaniya: dokumenty` i materialy`. 1667–1917. V 2 t. T. 2. M.: Mezhdunarodnye otnosheniya.1997. 364 s.
- Pageaux D.H. Image/Imaginaire. In: *Europa und das nationale Selbstverständnis: imagologische Probleme in Literatur, Kunst und Kultur des 19. und 20. Jahrhunderts* / ed. by H. Dyserinck and K. U. Syndram. Bonn: Bouvier Publ., 1988. Pp. 367–380.
- Samaranch, J. A. *Memorias Olímpicas*. Barcelona: Planeta, 2002. 439 p.
- Santana Arribas A. Segundo viaje de Miguel Hernández a Rusia. M: Lenand, 2005. 84 p.
- Senyavskij A. S., Senyavskaya E. S. Istoricheskaya imagologiya i problema formirovaniya «obraza vraga» (na materialax rossijskoj istorii XX v.) // *Vestnik Rossijskogo universiteta družby` narodov*. Seriya: Istoriya Rossii. 2006. № 2 (6). Pp. 54-71.
- Soglashenie mezhdu Soyuzom Sovetskix Socialisticheskix Respublik i Korolevstvom Ispanii o kul'turnom i nauchnom sotrudnichestve // *SSSR. Dogovory. Sbornik dejstvuyushix dogovorov, soglashenij i konvencij, zaklyuchennyh SSSR s inostrannymi gosudarstvami*. Vyp. 35. M., 1981.
- Soglashenie mezhdu Soyuzom Sovetskix Socialisticheskix Respublik i Korolevstvom Ispanii o vzaimootnosheniyax v oblasti kinematografii // *Vizit M.S. Gorbacheva v Ispaniyu*. 26–28 oktyabrya 1990 g. Dokumenty` i materialy`. M.: Politizdat, 1990. 159 s.

- Tussel J. La URSS y la Perestroika desde España. Madrid: Instituto de Estudios Económicos, 1988. 360 p.
- Yakovlev P. P. Imidzh Rossii v Ispanii: glavny`e tendencii. [E`lektronny`j resurs]. <http://www.perspektivy.info/print.php?ID=66259>.
- Yturriaga, J. A. de. Los órganos del Estado para las relaciones exteriores. Madrid: Ministerio de Asuntos Exteriores y Cooperación, Colección Escuela Diplomática, 2015. 549 p.
- Yturriaga, J. A. de. Portugal, Irak y Rusia: Semblanzas diplomáticas de unas misiones sensibles. Burgos: Dosssoles, 2007. 302 p.
- Yakovlev P.P. Imidzh Rossii v Ispanii: glavny`e tendencii. [E`lektronny`j resurs]. <http://www.perspektivy.info/print.php?ID=66259>. Data obrashcheniya: 25.05.2018.
- Volosyuk O.V. Nauchnye svyazi rossijskih i ispanskih istorikov: 30 let sotrudnichestva (1981-2011) // Vestnik RUDN. Vseobshchaya istoriya. №1. 2012. S. 87-113.
- Volosyuk O.V. Rossiya i Ispaniya vo vtoroj polovine XIX veka: konfrontaciya, dialog ili al`yans? // Novaya i novejšhaya istoriya. 2015 №2. S.143-153.

*Гранцева Екатерина Олеговна, кандидат исторических наук, старший научный сотрудник, Институт всеобщей истории РАН; kgrantseva@yandex.ru*

### **Spanish`s views on Russia of the 20th century: transformation of the image of the country and problems of historiography**

The purpose of the article is to analyze the problem of transforming the image of Russia of the twentieth century in Spain and to review Russian and Spanish historiography on this topic. The article highlights the key issues discussed in historiography concerning the perception of our country by the Spaniards. Also, the author of the article highlights the stages of transformation of the Spaniards' views on Russia of the 20th century. These are connected with the course of the historical development of the two countries, changes in their mutual relations at the official and informal levels, the impact of modernization, social, political and cultural changes. The ideas about Russia depended on the characteristic historically conditioned features of Spain and our country, on the history of diplomatic and cultural ties between the two states, the internal situation, the foreign policy course and the availability of information.

**Keywords:** Spain, Russia, the image of another, stereotypes, historiography, imagology, international relations, cultural policy, diplomats, press

*Ekaterina Grantseva, PhD (History), research fellow, Institute of World History, Russian Academy of Sciences; kgrantseva@yandex.ru*